

## NL

### GIEL DEDEURWAERDER & BRENT NEVE – COLLAGE theepot en tasjes

Binnen het designcollectief Utilise.objects onderzochten Giel Dedeurwaerder en Brent Neve de mogelijkheden van hout in hun ontwerpen, ook op het vlak van voedselveiligheid. Zo ontstond het idee om een theeservies te maken. Al snel werden de taken verdeeld: de ene ontwerper richtte zich op het design, de andere ging op zoek naar de meest voedselveilige afwerking van het hout. Samen met het technische team van Serax werd ook gezocht naar alternatieve industriële productietechnieken.

*Giel: "Het Collage-theeservies is gebaseerd op de volmaakte balans tussen materiaal, vorm en verhouding en op het idee dat tafelgerei ook perfect als decoratie kan dienen en niet opgeborgen hoeft te worden na gebruik."*

Geïnspireerd door Japanse ontwerpen kwamen Giel en Brent tot kopjes uit massief acaciahout en een gietijzeren theepot. De combinatie van het warme hout met het onverwoestbare gietijzer gaf het servies precies dat duurzame, functionele en esthetische karakter waar het duo naar op zoek was. En dat karakter werd bekroond met een Henry Van de Velde Award 2019 in de categorie Habitat.

### Collage – houten theekopjes

Na een lange zoektocht naar de juiste houtsoort en de meest voedselveilige afwerking viel de keuze voor de Collage-theekopjes op massief acaciahout. De isolerende eigenschap van deze houtsoort zorgt ervoor dat het kopje, zelfs wanneer het gevuld is met hete thee, nooit te warm wordt om vast te houden. De vele kleurschakeringen in het licht vergrijsde hout zijn afgewerkt met een matte, waterdichte en voedselveilige vernis. De horizontale naad in het midden van de kopjes accentueert de strakke look van het ontwerp.

### Collage - theepot

Voor de theepot van de Collage-collectie werd de technische expertise van Serax ingezet. Via de uitsparing in het deksel, in de vorm van een soort schoorsteen, wordt het aroma van verse kruiden subtiel verspreid. De gietijzeren theepot heeft aan de buitenzijde een matte afwerking en is aan de binnenzijde afgewerkt met glanzend email. Het fijne hengsel maakt de strak uitgevoerde theepot gemakkelijk te hanteren. De Collage-theepot (max. inhoud 1,2 liter) is geschikt voor alle warmtebronnen, behalve voor de microgolfoven en inductie. Onderhoudsadvies: met de hand afwassen.

## EN

Within designer collective Utilise.objects, Giel Dedeurwaerder and Brent Neve studied the possibilities of wood for their designs. They also investigated the food safety aspect. This is how they got the idea for a tea service. The tasks were divided up in no time: While one designer focused on the design, the other went in search of the most food-safe finish for the wood. Together with the Serax technical team, they also looked for alternative industrial production techniques.

Giel: *“The Collage tea service is based on the perfect balance between material, shape and proportion, and on the idea that tableware can also serve perfectly well as decoration, instead of being stored away after use.”*

Inspired by Japanese designs, Giel and Brent created cups made of solid acacia wood and a cast-iron teapot. The combination of the warm wood tone and the indestructible cast iron gave the service exactly those durable, functional, and aesthetic characteristics that the duo was looking for. And those features have been awarded the Henry Van de Velde Award 2019 in the Habitat category.

#### Collage – houten theekopjes

After a long search for the right type of wood and the most food-safe finish, the choice of material for the Collage teacups fell on solid acacia wood. The insulating properties of this wood ensure that the cup never gets too hot to hold, even when filled with hot tea. The many shades of colour in the slightly greyed wood are finished with a matt, waterproof, and food-safe varnish. The horizontal seam in the middle of the cups emphasises the straightforward appearance of the design.

#### Collage - theepot

Serax' technical expertise was tapped into for the teapot in the Collage collection. Through the chimney-shaped recess in the lid, the aroma of fresh herbs subtly fills the room. The cast-iron teapot has a matt finish on the exterior and glossy enamel on the interior. The fine handle makes the austere-looking teapot easy to use. The Collage teapot (max. content 1.2 litres) is suitable for all heat sources, except for microwave ovens and induction. Maintenance advice: hand-wash only.

#### FR

#### GIEL DEDEURWAERDER & BRENT NEVE – COLLAGE theepot en tasjes

Dans le cadre du collectif de designers Utilise.objects, Giel Dedeurwaerder et Brent Neve ont étudié les possibilités du bois dans leurs conceptions, y compris sur le plan de la sécurité alimentaire. C'est ainsi qu'est née l'idée de concevoir un service à thé. Les tâches furent rapidement réparties : tandis que l'un se consacrait au design, l'autre recherchait la finition de bois offrant la meilleure sécurité alimentaire. Aux côtés de l'équipe technique de Serax, ils ont également envisagé d'éventuelles techniques de production industrielle alternatives.

Giel : *« Le service à thé Collage se base sur un équilibre parfait entre matériau, forme et proportions, et sur l'idée que les ustensiles de table peuvent très bien servir de décoration au lieu d'être rangés après utilisation. »*

Puisant leur inspiration dans les créations japonaises, Giel et Brent ont imaginé des tasses en acacia massif et une théière en fonte. L'association du bois chaleureux et de la fonte indestructible confère au service le caractère durable, fonctionnel et esthétique que le duo ambitionnait. Et ces qualités ont été couronnées par une victoire aux Henry Van de Velde Awards 2019, dans la catégorie Habitat.

#### Collage – houten theekopjes

Ayant longuement recherché l'essence de bois adéquate et la finition offrant la meilleure sécurité alimentaire, le duo a sélectionné l'acacia massif pour les tasses à thé Collage. Grâce aux propriétés isolantes de ce bois, les tasses ne sont jamais trop chaudes pour être tenues en main, même lorsqu'elles sont remplies de thé brûlant. Les nombreuses nuances du bois légèrement grisé sont fixées à l'aide d'un vernis mat, hydrofuge et apte au contact alimentaire. La couture horizontale au centre des tasses souligne la sobriété de leur design.

Collage - theepot

La théière de la collection Collage a nécessité l'expertise technique de Serax. Dans le couvercle, l'évidement en forme de cheminée diffuse subtilement l'arôme d'herbes fraîches. La théière en fonte présente une finition mate à l'extérieur et une finition émaillée brillante à l'intérieur. Tout en sobriété, elle est facile à utiliser grâce à sa fine poignée. La théière Collage (capacité max. 1,2 litre) convient à toutes les sources de chaleur, sauf au four à micro-ondes et à l'induction. Conseils d'entretien : laver à la main.

## DU

Giel Dedeurwaerder und Brent Neve untersuchten in ihrem Designkollektiv Utilise.objects die diversen Verwendungsmöglichkeiten von Holz für ihre Designs. Dabei ging es ihnen auch um den Aspekt der Lebensmittelsicherheit. Im Zuge dieser Überlegungen entstand die Idee für ein Teegeschirr. Die Aufgaben waren schnell verteilt: einer war für das Design zuständig, der andere für die lebensmittelechte Verarbeitung des Holzes. Gemeinsam mit dem technischen Team von Serax wurde auch nach alternativen industriellen Produktionstechniken gesucht.

*Giel: „Das Collage-Teegeschirr basiert auf dem perfekten Gleichgewicht zwischen Material, Formen und Proportionen sowie auf der Idee, dass Tischutensilien auch perfekt als Dekoration dienen können, anstatt nach dem Gebrauch einfach weggeräumt zu werden.“*

Inspiriert von japanischen Designs entwarfen Giel und Brent Tassen aus massivem Akazienholz sowie eine gusseiserne Teekanne. Die Kombination aus warmem Holz und unverwüstlichem Gusseisen verlieh dem Geschirr den nachhaltigen, funktionalen und ästhetischen Charakter, den das Duo im Sinn hatte. Und genau diese Eigenschaften wurden mit dem Henry Van de Velde Award 2019 in der Kategorie Habitat gewürdigt.

Collage – houten theekopjes

Nach einer langen Suche nach dem richtigen Holz und der besten lebensmittelechten Verarbeitung entschied man sich bei den Collage-Teetassen für massives Akazienholz. Dank der dämmenden Eigenschaften des Akazienholzes ist die Tasse, selbst mit heißem Tee gefüllt, nie zu heiß zum Halten. Die zahlreichen Farbnuancen des leicht angegrauten Holzes kommen durch den matten, wasserdichten und lebensmittelechten Lack schön zur Geltung. Die mittige, horizontale Naht der Tasse betont den straffen Look des Designs.

Collage - theepot

Für die Teekanne der Collage-Kollektion wurde das technische Know-how von Serax genutzt. Durch die Aussparung im Deckel, in Form eines Schornsteins, wird das Aroma der frischen Kräuter fein verbreitet. Die gusseiserne Teekanne ist an der Außenseite matt verarbeitet und an der Innenseite mit glänzender Emaille beschichtet. Der feine Henkel der schlicht wirkenden Teekanne steht für leichte Handhabung. Die Collage-Teekanne (max. Inhalt 1,2 Liter) ist für alle Wärmequellen geeignet, mit Ausnahme der Mikrowelle und Induktion. Pflegehinweis: mit der Hand spülen.